

モンゴル国から収集したモンゴル語写本・木版本目録（中間報告書）

著者	楊 海英
雑誌名	アジア研究
巻	15
ページ	3-7
発行年	2020-03
出版者	静岡大学人文社会科学部アジア研究センター
URL	http://doi.org/10.14945/00027193

モンゴル国から収集したモンゴル語写本・木版本目録（中間報告書）

楊 海 英

A Catalogue of Mongolian Manuscripts and Xylographs Collected by Yang Haiying from Mongolia

Yang Haiying

キーワード：手写本、木版本、モンゴル、文献学

Keywords: Mongolian Manuscripts, Xylographs, Mongolia, Mongols

私は1993年夏に初めて父祖の地たるモンゴル国を訪問した。それ以来、ほぼ毎年のように同国を訪れては各地で実地調査をおこないながら、古い写本と木版本の収集にも力を入れてきた。

自らが集めた写本・木版本類を公開する際に、私は今までに緊急性を優先としてきた。その結果、南モンゴル（俗にいう内モンゴル、内モンゴル自治区）の名望家や寺院から集めたものについて、収蔵者本人の希望に即して公開してきた。というのも、モンゴル学は基本的に東洋学の中心を成す文献学であるため、新たに発見できた資料をなるべく早く公にしようと努力してきた（Yang 2000, 2001, 楊 2002ほか）。私の研究成果の一部はヨーロッパのモンゴル学者にも注目され、書評の形で紹介された。民間に伝わっている古い写本は書写が繰り返されてきたが、なかには14世紀のテキストと共通性の高いものも発見されている（Yang 2000:117-126; Chiodo 2003/2004:288-296）。

今回はモンゴル国から集めた手写本と木版本について初歩的に整理したリストを公開する。本来ならば、各写本・木版本の紙質とインク、筆と書風、それに奥付など、言語学的特徴など文献学の基本的な情報もすべて網羅しなければならないが、そうした細かい研究は今後委ねる。ここでリストアップした87もの資料であるが、特段、木版本と明記しない場合はすべて手写本になる。収集した年月が分かる場合はその旨を明記する。諸般の事情により、入手した日にちを記録し忘れた時には特に記していない。

参考文献

Chiodo, Elisabetta, Besprechungen, “Yang Haiying, (Hrsg.): *Manuscripts from Private Collections in Ordus, Mongolia (I)*. Köln: International Society for the Study of the Culture and Economy of the Ordos Mongols 2000, 402 S. (*Mongolia I, Mongolian Culture Studies I*)”, in *Ural- Altaische Jahrbücher*, 18, 2003/2004, pp.288-296.

Yang Haiying, *Manuscripts from Private Collections in Ordus, Mongolia I, Mongolian Culture Studies I*, International Society for the Study of the Culture and Economy of the Ordos Mongols (OMS e. V.), P402, 2000, Köln, Germany.

Yang Haiying, *Manuscripts from Private Collections in Ordus, Mongolia II, Mongolian Culture Studies II*, International Society for the Study of the Culture and Economy of the Ordos Mongols (OMS e.V.), P450, 2001, Köln, Germany.

楊海英『オルドス・モンゴル族オーノス氏の写本コレクション』, 346頁, 国立民族学博物館・地域研究企画交流センター, 2002年3月。

写本・木版本リスト

1. Aburayçi jandan-iyar jayun meji küriyelegsen tei meji-yin düngsigqür dübcür çig. 10.5cm×43.4cm, 計4枚。
2. Arban jüg-ün ejen Geser qağan mangγus-un ür-e ündüsün-yi tasulabai (Lobsang mangγus-un bölüg). 35.5cm×11.0cm, 計87枚。2008年8月収集。
3. Ariyun orun-dur kötelekü neretü-yin sudur orusibai. 18.2cm×8.4cm, 計10枚。
4. 無題。冒頭はAbural-un orun çoquy degedü yurban erdenis-ün ün-en-i kücün……。8.3cm×17.9cm, 計5枚。
5. 無題。冒頭はAyuda örüsiyegçi nayiramdaqu boyda qağan-u jarliy. 23.2cm×38.6cm, 木版本。2006年夏収集。
6. Asidarun ……-u tölüge……neretü ……s boyda nomlaysan sudur orusiba. 25.1cm×7.2cm, 計14枚。2006年夏収集。
7. Bančan erdeni Dalai blam-a-yin lüngdeng. 26.9cm×7.3cm, 計5枚。2006年夏収集。
8. Blam-a yurban erdeni-dür jalbira qui-i šilüglen tasulaysan adisa tada türgen-e oruqu kemedüçi orusibai. 25.7cm×8.5cm, モンゴル語とチベット語合璧。計4枚。2006年夏収集。
9. Bayasaqu uy tegül-dür jayun burqan oruši bai. 8.2cm×35.9cm, 計3枚。モンゴル語とチベット語合璧。計4枚。2006年夏収集。
10. Bilig barmaid-un sudur-i egün-dür orusibai. 19.4cm×6.2cm, 計6枚。
11. Bilig-ün činatu kijayar-a kürügsen včir-iyar oyta luyçi neretü yeke kölgen sudur orusiba. 22.0cm×7.5cm, 計72枚。木版本。
12. Bodi sedgel tegüsügsen köke qoyulai-tu saran köküge sibayun-u tuyuji orčilang bügün-i irügen ügei kemen medegčid-ü čimeg kemekü orušibai. 11.2cm×36.1cm, 計169枚。
13. Boyda bančan erdeni dalai blam-a-yin ayıldqal. 7.7cm×21.3cm, 計9枚。
14. Boyda Jibjungdamba gegen tan-u ayiladqaysan suryal sudur-a orusiba. 21.9cm×8.9cm, 計4枚, 2006年夏収集。
15. Čayan burqan ubsang orusibai. 18.8cm×8.9cm, 一枚の紙を三つ折に使っているもの。
16. Čayan sikürtei busud-tu ülü ilaydaqu yekede ariyuluyçi neretü tarni. 24.5cm×7.3cm, 計6枚。2006年夏収集。
17. Činastu ayuši neretü sudur oru ši bai. 18.2cm×8.3cm, 計27枚。
18. Čoytu jandan-u sudur orušibai. 8.2cm×17.1cm, 計10枚。
19. Čoyjid dagini-yin dayvači……。9.0cm×22.7cm, 計57枚。
20. Dalai blam-a-yin jarliy-un bičig orušiba. 21.4cm×7.9cm, 計6枚。2006年夏収集。
21. Dalai lam-a-yin eke-yin ači qariyuluysan silüg mani orušibai. 18.0cm×8.3cm, 計9枚。
22. Degedü bütögsen yurban yeke kölgen sudur orusibai. 21.5cm×9.7cm, 計6枚。1995年収集。
23. Degedü yeke nomči-yin qağan jegün mjüg čabarang-un jokiyaysan jayun nigetü kün neretü ubadis-un eke orusiba. 23.1cm×8.9cm, 計160枚。2006年夏収集。
24. Delekei-yin ejidün dalaly-a-u sudur orusibai, 21.8cm×8.6cm, 計10枚。2006年夏収集。
25. タイトル判読困難。末尾にErdenitü čoyiruy dagini-yin namtar mangγas-yin qarangyui-yi geyigülügči bilig-ün jula kemegdekü tegüsebei. 24.1cm×8.4cm, 計82枚。
26. Ečige eke-yin ači qariyulaqu yosu ba, öbüged-tür mani duradju keyigsen egessiglegči kemekü orusiba. 20.1cm×7.4cm, 計20枚。木版本。
27. Em-e baysi-yi takiqu ba nom-i ögkü kiged asarasu nigülsküi-i bisalyaqu jerge-eče öcükün tataju duradduysan

- anu orusiba. 19. 1cm × 7. 8cm, 計 5 枚。木版本。
28. Erlig nomus-un qaγan-u tuu ji. 32. 1cm × 8. 6cm, 計13枚。2006年夏収集。
 29. Erlig nom-un qaγan-u jakiy-a orusiba. 10. 5cm × 39. 5cm, 計11枚。
 30. Geser boyda-yin sang orusibai. 19. 3cm × 8. 2cm, 一枚の紙を折りたたんで使用。2006年夏収集。
 31. Γ al tegri takiqu orusi ba. 30. 5cm × 7. 5cm, 計10枚。2006年夏収集。
 32. Γ al takiqu sudur orusiba, 8. 7cm × 22. 7cm, 計 8 枚。
 33. Γ angjuγ-a takiqui-yin yosun inü. 大きな紙を大きさ7. 4cm × 15. 8cmに折ったもの。
 34. Γ anjuur-un quriyangyui kemekü sudur orušibai. 20. 7cm × 8. 7cm, 計 4 枚。1995年収集。
 35. Γ anggi ludui orusibai. 20. 7cm × 8. 4cm, 計 3 枚。2006年夏収集。
 36. Γ angjuγ-a-u sang-un sudur orušiba. 22. 2cm × 8. 3cm, 計 3 枚。2006年夏収集。
 37. Γ ajar-un ejid-i nomudqaγči čaγan ebügen-ü tasuburin laγsan sudur orusibai. 15. 5cm × 9. 4cm, 計 7 枚。2006年夏収集。
 38. Itegel orušiba. 22. 1cm × 8. 7cm, 計 4 枚。2006年夏収集。
 39. Itegel-ün sudur. 17. 5cm × 6. 8cm, 計 3 枚。
 40. 無題。冒頭にJarliy-un jirγuγan üsüg bükü-yin tulada ongsibasü bütekü bolumuiとある。28. 1cm × 8. 6cm, 計50枚。
 41. 無題。Jiruqai nomか。21. 1cm7. 3cm, モンゴル語・チベット語合璧の冊子。計29枚。2006年夏に収集。
 42. Mirgüd namyum kemekü jarliy tuγasil kümüs-yi asuri daruγči sudur orusibai. 19. 3cm × 6. 0cm, 計 4 枚。
 43. Manjusiri-yin tölüge. 16. 2cm × 8. 9cm, 計12枚。
 44. Müni-yin sang orusiba. 17. 6cm × 7. 0cm, 計 2 枚。
 45. 無題。冒頭はNayadum čingkel-ün manglai boluγan jokiy-a. 8. 1cm × 19. 7cm, 計 3 枚。2006年夏収集。
 46. Nilqas bay-a uquγatan-a kereg-tei toγul büri kedün üge bičibeï, 18. 0cm × 7. 4cm, 計 6 枚。1995年収集。
 47. Nin taniküüdür buyu aγsaqan-u oyun suduluquiyin tegügsen nerin orušibai. 8. 5cm × 35. 5cm, 計 3 枚。モンゴル語とチベット語の合璧。2006年夏収集。
 48. Noγuγan dar-a eke, 7. 3cm × 19. 7cm, 計 5 枚。
 49. Naimaduγar boyda gegegen-ü ayiladuγsan surγali-yin sudur orusiba. 22. 1cm × 8. 9cm, 計12枚。
 50. 無題。冒頭はorun tokildul qadaγalan……。モンゴルとチベット語合璧。34. 1cm × 9. 5cm, 計 9 枚。2006年夏収集。
 51. Qaliča namančilaqu altan γarγayur neretü orusiba, 20. 9cm × 7. 5cm, 計 9 枚。1995年収集。
 52. 無題。最初の一ページ欠落。末尾にQara kele ama-i qariyuluyči neretü tarni tegüsbeiとある。17. 8cm7. 2cm, 計 8 枚。
 53. Qorin nigen dhar-a eke-yin mörgültü maytaγal orusibai. 29. 6cm × 10. 6cm, 計353枚。
 54. Qonsim bodi saduba ariγun …… čaγan dhar-a eke-yin maytaγal orusiba. 25. 1cm × 10. 5cm, 計50枚。木版本。
 55. Qoyar jüil-ün sang oru sibai. 7. 7cm × 21. 2cm, 計 5 枚。
 56. Qutuγ-tu boyda Jibzun Damba-yin surγal saba sime-yin aqui yosun-yi daγuluγsan neretü orusibai, 21. 5cm × 8. 0cm, 計 6 枚。2006年夏収集。
 57. Qutuγ-tu bilig barmaid erdem-ün erdem-yi qoyar jayasan bodi mör kemekü sudur orušibai. 22. 5cm × 9. 0cm, 計32枚。
 58. Qutuγtu bilig-ün činatu kijayar kürügsen vačir-iyar ebdegči neretü yeke külegen sudur oruši bai. 18. 3cm

- ×8.4cm, 計70枚。
59. Qutuŷ-tu čayan sikür-tü kemekü yeke kölgen sudur: qoriyangyui kiged qariyuly-a maytaŷal luy-a salta orusiba: 19.0cm×7.3cm, 計27枚。1995年収集。
60. Qutuŷ-tu degedü altan gereltü erketü sudur nuŷud-un qaŷan neretü yeke kölgen sudur orusiba. 23.6cm×7.6cm, 401枚。2006年夏収集。
61. Qutuŷ-tu sayin yabudalun yerügel joriŷ-un qaŷan kemegdeküi sudur oruŷibai. 18.3cm×9.5cm, 計13枚。1995年収集。
62. Qutuŷtu sayin yabudal-tu irügel-ün qaŷan orusibai. 19.1cm×8.1cm, 計14枚。
63. Qutuŷtu todqar-i arilyaŷči tarni orusibai. 6.8cm×19.9cm, 計3枚。
64. Qutuŷtu vačir kemegtü tarni oruŷibai. 21.1cm×7.0cm, 計20枚。
65. Qutuŷtu vačir-iyar oytuluŷči yeke külegen sudur orusibai. 26.3cm×10.0cm, 計40枚。2006年夏収集。
66. Qutuŷ-tu vačir-iyar oytuluŷči bilig-ün činatu kijayar-r kürügsen neretü yeke külegen sudur. 23.9cm×7.3cm, 計102枚。木版本, 右側に「招」という字がある。
67. Qutuŷ-tu yeke quriyangqui-tu bovadhi saduva modgel-un köbegün eke-dür-iyen ači qariyuluŷsan neretü sudur. 15.0cm×55.7cm, 計67枚。2006年夏収集。
68. Qutuŷtu yekede tonilyaŷči jüg-üd-tür delgeregsen ner-e-tü yeke kölgen sudur-a oruŷibai. 11.2cm×35.6cm, 計102枚。
69. Saba-yin ŷurban gem neretü sudur orusiyulabai. 22.1cm×8.8cm, 計11枚。2006年夏収集。
70. Sambal-yin iügel oruŷibai. 17.8cm×7.1cm, 計4枚。
71. Sambal hüisdü-yin sudur oruŷiba. 18.0cm×8.2cm, 計11枚。
72. Sarun qormusta tegri edügeki čay-un bayidal tuqai-yi sengjilen üneden nomlaysan sudur orusibai. 10.1cm×34.5cm, 計12枚。木版本。
73. Sayin üge-tü erdeni-yin sang subdiŷide-yin kemegdekü ŷaŷodar oruŷiba. 10.5cm×31.0cm, 計79枚。木版本。
74. 無題・冒頭はsitügen dür toŷun süm-e keyed soburyanとある。22.3cm×9.0cm, 計8枚。2006年夏収集。
75. Sonosuyad tonilyaŷči-yin qoyaduŷar jüil, 10.2cm×32.3cm, 計36枚。
76. Temegen-ü ŷal takiqu sudur, 7.8cm×20.3cm, 計5枚。
77. Töbed-ün kele-eče sine qayučin dokiyau-ilyal-i üjüğü lügsen sayidur nomlaqui li ŷi-yin ordu qarsi kemegdekü orusi bai. 10.8cm×56.0cm。
78. Tümen on-u čay ularil-un toŷan-u bičig. 14.2cm×25.0cm, 木版本。冊子。萬年書。2006年夏収集。
79. Ubadis-un nom-tur duridqaqu dayulal orusi bai. 44.8cm×9.0cm, 計6枚。木版本。1995年収集。
80. 無題。冒頭の一句はum ma huu. um tangsuy bolqu-yin adistad-un quračilan qayirlan……。18.9cm×9.0cm, 一枚の紙を三つ折に使っているもの。
81. Uqaŷan-tu todi sibuyun-u tuŷuji oruŷibai. 22.2cm×8.3cm, 計19枚。2006年夏収集。
82. Uqaŷan tu todi sibuyun-u üliŷer-ün nigen jüil kemen či orusibai. 22.3cm×8.7cm, 計18枚。2008年8月収集。
83. Vačirdar-a boyda gegegen tan-a altan jarliŷ orusiba. 21.8cm×11.0cm, 計18枚。2006年夏収集。
84. Vačirdar-a boyda gegegen tan-a ayiladuŷsan lüngdüng anu. 11.2cm×36.0cm, 計7枚。2011年9月収集。
85. Vačir-iyar oytuluŷaŷči neretü yeke kölgen sudur orusibai. 25.6cm×9.0cm, 計39枚。2006年夏収集。
86. Yekede sonosuyad tonilyaŷči neretü yeke kölgen-ü sudur orusiba. 34.5cm×10.1cm, 計90枚。2006年夏収集。

87. Zandan juu-yin domči erkiküi kemjiy-e aji tusa luy-a qamtu tobčilan quriyaşan erdeni erke neretü orusiba. 9. 1cm × 29. 9cm, 計22枚・木版本。2006年夏収集。